

Zmluva o vytvorení audiovizuálneho diela a licenčná zmluva

uzavretá v zmysle zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) a ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

medzi

Objednávateľom:

Názov: **Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky**
 Sídlo : Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica
 IČO : 170 58 520
 DIČ: 2021526188
 IČ DPH: SK2021526188
 Bankové spojenie : Štátna pokladnica
 Číslo účtu: 7000390899/8180
 Zastúpený: Ing. Milan Boroš, generálny riaditeľ

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Zhotoviteľ:

Obchodné meno: **Mgr.Art. Vladimír Ruppeldt**
 Sídlo/miesto podnikania : Zaježová 158, 962 63 Pliešovce
 IČO : 46 541 128
 DIČ: 1042930273 neplatca DPH
 Bankové spojenie : mBank
 Číslo účtu: 520700-4203140239/8360
 Zastúpený: Mgr.Art. Vladimír Ruppeldt
 Kontaktné údaje (e-mail): jana.sadlonova.irisfilm@gmail.com

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy o dielo je záväzok zhotoviteľa zhotoviť a dodať pre objednávateľa dielo – zhotovenie dokumentárneho filmu o ochrane zubra hrivnatého, ktorých bližšia špecifikácia je uvedená v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej len ako „príloha č.1).
2. Predmet zmluvy je financovaný zo zdrojov EÚ v rámci projektu „Realizácia programu záchrany druhu zubor hrivnatý (*Bison bonasus*)“, ITMS 24150120035“ Operačného programu Životné prostredie

3. V rámci literárnej prípravy sa zhotoviteľ zaväzuje spracovať a dodať scenár, ktorého obsah zrozumiteľnou formou priblíži dané témy cieľovej skupine, ktorou je široká verejnosť. Proces tvorby scenára, ako aj jeho konečnú podobu je zhotoviteľ povinný konzultovať s objednávatelom.
4. Produkcia zahŕňa nasledovné: scenár, dramaturgia, réžia, text komentáru, odborná spolupráca, réžia hovoreného slova, čítaný komentár, réžia zvuku, výber hudby, strih, počítačová grafika, špeciálne efekty a animácia, nakrúcanie, formát: v HD (High Definition 1080i – 16:9), spracovanie, nahovorenie komentára v slovenskom jazyku, zvuk (stereo), hudba (výber podľa scén) strih, digitalizácia
5. Postprodukcia zahŕňa nasledovné:
 - grafický návrh potlače DVD nosiča a obalu DVD
 - farebná potlač DVD nosiča a obalu DVD
 - napálenie na DVD nosič (v náklade 20 ks)Zhotoviteľ je povinný vyhotoviť grafickú potlač DVD nosiča a obalu DVD až po predchádzajúcom súhlase objednávatel'a.
6. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť pre objednávatel'a dielo s odbornou starostlivosťou, podľa podmienok, v rozsahu a spôsobom dohodnutým v tejto zmluve, v súlade so všetkými právnymi predpismi, ktoré sú platné na území Slovenskej republiky, na svoje náklady, vo vlastnom mene, na svoje nebezpečenstvo, riadne, včas, bez vád a nedorobkov, a odovzdať zhotovené dielo objednávatel'ovi v zodpovedajúcej kvalite podľa tejto zmluvy.
7. Zhotoviteľ sa zaväzuje udeliť objednávatel'ovi súhlas na použitie diela v rozsahu uvedenom v tejto zmluve.
8. Za riadne a včas zhotovené a odovzdané dielo sa objednávatel' zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi cenu vo výške a spôsobom dohodnutým v tejto zmluve.
9. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo v termíne dohodnutom v článku II. tejto zmluvy.

Článok II.

Termíny a miesto plnenia

1. Dielo uvedené v článku I. ods. 1 tejto zmluvy a v prílohe č. 1 sa zhotoviteľ zaväzuje zhotoviť a odovzdať objednávatel'ovi do 31. októbra 2015.
2. Objednávatel' sa zaväzuje pripomienkovať scenár, potlač DVD média a obálky a konečnú verziu filmov do 5 dní od odovzdania týchto materiálov zhotoviteľom objednávatel'ovi a zabezpečiť zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť v procese spracovania diela.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ je povinný dielo uvedené v článku I. ods. 1 tejto zmluvy a v prílohe č. 1 odovzdať objednávatel'ovi do miesta dodania, ktorým je sídlo objednávatel'a.

Článok III.

Cena a platobné podmienky

1. Cena za dielo uvedené v článku I. ods. 1 tejto zmluvy a prílohy č. 1 je stanovená dohodou zmluvných strán nasledovne:

Celková cena: 9.850,00 EUR (slovom: deväťtisícosemstopäťdesiat eur) z čoho:

- a) časť vo výške 4.925,- EUR predstavuje odmenu za vytvorenie Diela v zmysle ust. § 39 ods. 2 Autorského zákona a je splatná na účet zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr do 60 dní po odovzdaní Diela objednávateľovi .
 - b) časť vo výške 4.925,- EUR predstavuje odmenu za licenciu v zmysle ust. § 40 ods. 1 Autorského zákona a je splatná na účet zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr do 60 dní po odovzdaní Diela objednávateľovi .
2. Cena za dielo uvedená v ods. 1 tohto článku je konečná a záväzná a zahŕňa všetky náklady zhotoviteľa na riadne vykonanie diela dohodnutého v článku I. ods. 1 tejto zmluvy a prílohy č. 1 a odmeny v zmysle Autorského zákona.
 3. Objednávateľ neposkytne zhotoviteľovi zálohové platby na zhotovenie a dodanie diela uvedeného v článku I. ods. 1 tejto zmluvy a prílohy č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
 4. Za riadne a včas zhotovené dielo, resp. jeho časť vystaví zhotoviteľ objednávateľovi faktúru v troch vyhotoveniach s lehotou splatnosti 60 dní odo dňa jej vystavenia objednávateľovi. Zmluvné strany týmto výslovne vyhlasujú, že 60. dňová lehota splatnosti faktúr vystavených zhotoviteľom objednávateľovi v žiadnom prípade nie je v hrubom nepomere k právam a povinnostiam vyplývajúcim z tejto zmluvy pre zhotoviteľa a takéto dojednanie odôvodňuje povaha predmetu plnenia v zmysle tejto zmluvy.
 5. Faktúra musí obsahovať tieto údaje:
 - označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ,
 - číslo faktúry,
 - deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
 - u faktúr s uplatnením DPH hodnotu DPH v % a v EUR,
 - fakturovanú sumu v EUR,
 - označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
 - pečiatku a podpis zodpovedného zástupcu zhotoviteľa,
 - preberací protokol tvoriaci prílohu faktúry,
 - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý bude fakturovaná suma zaslaná
 - konštantný a variabilný symbol,
 - názov diela, za ktoré je faktúra vystavená,
 - názov a kód projektu, v rámci ktorého sa dielo tvorí
 - číslo zmluvy objednávateľa.
 6. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, objednávateľ je oprávnený vrátiť ju zhotoviteľovi na doplnenie, v tomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravenej faktúry objednávateľovi.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zhotoviteľ je povinný:

- a) zhotoviť a odovzdať dielo uvedené v článku I. ods. 1 tejto zmluvy a prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy riadne a včas v zmysle podmienok dohodnutých v tejto zmluve,
 - b) riadiť sa pokynmi objednávateľa pre určenie spôsobu zhotovenia diela,
 - c) v priebehu vyhotovovania diela poskytnúť objednávateľovi na požiadanie informácie o stave jeho rozpracovania,
 - d) bezplatne a neodkladne odstrániť chyby a nedostatky diela zistené v čase vyhotovovania a aj po odovzdaní diela.
 - e) konzultovať s objednávateľom scenár, konečnú verziu filmu, grafický návrh potlače DVD média a obálky a akceptovať prípadné, odôvodnené pripomienky a námietky objednávateľa,
 - f) strpieť výkon kontroly/auditú súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby sú:
 - i. Ministerstvo životného prostredia SR a ním poverené osoby,
 - ii. Útvár následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby,
 - iii. Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a ním poverené osoby,
 - iv. Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a ním poverené osoby,
 - v. Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - vi. Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. i) až iv) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že scenár, návrh konečnej verzie filmu, grafický návrh potlače DVD média a obálky musia byť písomne odsúhlasené objednávateľom.
 3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi logo ŠOP SR, EÚ a Programu Operačného programu životné prostredie.
 4. Objednávateľ poskytne zhotoviteľovi súčinnosť v odborných otázkach a sprevádzanie v chránených oblastiach. Ďalej sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť pri zabezpečovaní výnimiek a súhlasov v súvislosti s vjazdom do chránených území, pohybom mimo turistických chodníkov, rušením živočíchov a nakladaním so živočíchmi a rastlinami. Zhotoviteľ je povinný sám si vyžiadať potrebné súhlasy a výnimky z podmienok územnej ochrany od príslušných úradov.

Článok V.

Spôsob zhotovovania a odovzdanie diela

1. Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo vo svojom mene, na svoju zodpovednosť, v dohodnutej lehote a s odbornou starostlivosťou.
2. Zhotoviteľ je povinný odovzdať dielo uvedené v článku I. tejto zmluvy objednávateľovi v kvalite, množstve a vyhotovení tak, ako je uvedené v článku I. tejto zmluvy a prílohe č. 1.
3. Po riadnom ukončení diela v zmysle článku II. ods. 1 tejto zmluvy, je zhotoviteľ povinný vypracovať protokol o odovzdaní diela a predložiť ho objednávateľovi na podpis.
4. V preberacom protokole zmluvné strany uvedú všetky vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi. Ak má dielo vady, v preberacom protokole zmluvné strany dohodnú lehotu na odstránenie týchto väd, ktoré je zhotoviteľ povinný odstrániť v takto dohodnutej lehote. Po odstránení väd zmluvné strany spíšu druhý preberací protokol, ktorým dôjde k odovzdaniu diela, ak toto nemá v čase jeho preberania vady, ktoré by bránili jeho riadnemu užívaniu.

Článok VI.

Zodpovednosť za vady, záruka

1. Vadou diela sa rozumie odchýlka v kvalite, rozsahu a parametroch diela, stanovených v tejto zmluve, technických normách a právnych predpisoch, prípadne stanovených dodatkami k tejto zmluve. Vadou diela sa rozumie aj technická vada na odovzdanom DVD nosiči, ktorá by zabránila prehliadaniu filmov.
2. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo uvedené v článku I. tejto zmluvy a prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy je zhotovené podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a že po dobu 24 mesiacov (záručná doba) budú DVD nosiče mať vlastnosti dojednané v tejto zmluve.
3. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi a zodpovedá za technické vady DVD nosičov až do skončenia záručnej doby uvedenej v článku VI. ods. 2 tejto zmluvy.
4. Záručná doba na DVD nosiče je 24 mesiacov a začína plynúť dňom prevzatia celého diela bez väd, resp. dňom prevzatia poslednej časti diela objednávateľom bez výhrad.
5. Zhotoviteľ je povinný reklamované vady diela odstrániť bezplatne a bez zbytočného odkladu. Prácu na odstraňovaní reklamovaných väd je zhotoviteľ povinný zahájiť do 5 dní od obdržania reklamácie a ukončiť ju v čo najkratšom možnom termíne, pokiaľ sa strany v konkrétnom prípade nedohodnú písomne inak. Termín pre odstránenie vady bude vždy dohodnutý písomne.
6. Oznámenie väd (reklamácia) musí byť vykonané písomne. Reklamáciu je možné vykonať aj e-mailom alebo faxom. Reklamácia musí obsahovať označenie vady, miesta, kde sa vada nachádza, prípadne popis ako sa vada prejavuje. Minimálny počet reklamovaných DVD nosičov je 50 ks.
7. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v každom konkrétnom prípade riadne reklamovanú vadu odstráni spôsobom a v termíne dohodnutom v tejto zmluve, ak sa s objednávateľom nedohodnú inak.
8. Nároky objednávateľa z riadne reklamovanej vady sa riadia ustanovením § 564 Obchodného zákonníka.
9. V prípade, že zhotoviteľ oznámené (reklamované) vady neodstráni v lehote dohodnutej v tejto zmluve alebo dohodnutej písomne s objednávateľom odlišne od tejto zmluvy, napriek tomu, že ich uznal a objednávateľ vytvoril podmienky na ich odstránenie, má objednávateľ právo odstrániť vady iným spôsobom, a to na náklady zhotoviteľa.

Článok VII.

Licenčné podmienky

1. V zmysle ust. § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela (ďalej len „licencia“) uvedeného v článku I. ods. 1 tejto zmluvy a prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Účinky udelenia licencie nastávajú momentom podpisu protokolu o odovzdaní diela obidvoma zmluvnými stranami bez výhrad.
3. Licenciou sa na účely tejto zmluvy rozumie výhradná licencia bez akéhokoľvek vecného, časového, územného alebo iného obmedzenia, ktorá sa vzťahuje na všetky známe spôsoby použitia diela, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy a ustanovení autorského zákona.
4. Zhotoviteľ udeľuje licenciou podľa tohto článku bezodplatne, a to na dobu trvania autorskoprávej ochrany diel v zmysle autorského zákona.

5. Zhotoviteľ vyhlasuje, že je oprávnený objednávatel'ovi udeliť licenciu podľa tohto článku bez akýchkoľvek zákonných či zmluvných obmedzení.
6. Zhotoviteľ vyhlasuje, že dielo nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo ktoré by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi.

Článok VIII.

Zodpovednosť za škodu, zmluvné pokuty

1. Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, ibaže preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
2. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania zhotoviteľa s uskutočnením a odovzdaním diela uvedeného v článku I. tejto zmluvy a prílohe č. 1 riadne a včas je zhotoviteľ povinný zaplatiť objednávatel'ovi zmluvnú pokutu vo výške 0,01% denne z celkovej ceny diela uvedenej v článku III. ods. 1 tejto zmluvy za každý, aj začatý deň omeškania so zhotovením a odovzdaním diela.
4. Vznikom povinnosti zhotoviteľa zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok objednávatel'a na náhradu škody, ktorá mu vznikla porušením povinnosti zhotoviteľa a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.

Článok IX.

Doručovanie

1. Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú:
 - a) poštou,
 - b) treťou osobou oprávnenou doručovať zásielky,
 - c) osobne.
2. Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú doporučene na adresu účastníka uvedenú v tejto zmluve. Každý účastník je povinný oznámiť druhému účastníkovi každú zmenu svojho sídla podľa zásad uvedených v tomto článku do troch dní odo dňa zmeny sídla.
3. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, pričom táto adresa je totožná s adresou sídla účastníka uvedenou v obchodnom alebo živnostenskom, resp. inom obdobnom registri, považuje sa písomnosť po troch dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručenie a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručenie.
4. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, a táto nie je zhodná s adresou účastníka uvedenou v obchodnom alebo živnostenskom, resp. inom obdobnom registri, je odosielateľ povinný opakovane doručiť písomnosť na adresu účastníka zapísanú v obchodnom registri alebo inom registri. Pri takomto doručení platí v celom rozsahu bod 3. tohto článku.

Článok X.
Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany dohodli ako podmienku platnosti tejto zmluvy, ako aj jej prípadných dodatkov, písomnú formu a dohodu o celom obsahu.
2. Zmeny alebo doplnky tejto zmluvy je možné robiť len formou očíslovaných, písomných dodatkov k tejto zmluve.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy prednostne formou dohody prostredníctvom zástupcov svojich štatutárnych orgánov. V prípade, že spor sa nevyrieši dohodou, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená predložiť spor na riešenie príslušnému súdu Slovenskej republiky.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkové vzťahy založené touto zmluvou, ako aj záväzkové vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Autorského zákona, Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, bez použitia kolíznych noriem.
5. Táto zmluva je vyhotovená v 6 vyhotoveniach, z ktorých zhotoviteľ obdrží 2 vyhotovenia a objednávatel' 4 vyhotovenia.
6. Účastníci zmluvy týmto vyhlasujú, že túto zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a zmluva zodpovedá ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v "Celkovom zozname zmlúv jednotlivých ministerstiev a verejných inštitúcií" (<http://zmluvy.gov.sk/>).

27. AUG. 2015

21. AUG. 2015

V Banskej Bystrici dňa

V Pliešovciach dňa

Za zhotoviteľa:

Mgr. Art. Vladimír Ruppeldt

Prílohy:

ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY
Slovenskej republiky
Tajovského 28B ①
974 01 BANSKÁ BYSTRICA
IČO: 17058520 IČ DPH: SK2021326183

- Príloha č. 1 – špecifikácia predmetu zmluvy

Dokumentárny film o ochrane zubra hrivnatého – zubor vo voľnej prírode, vrátane prezentácie prinavrátenia druhu do voľnej prírody, ohrozenia, a pod.

Podmienky zhotovenia:

- Dĺžka filmu: 25-30 minút
- Obsah filmu: bude zahrňovať všetky ročné obdobia
- Slovenská verzia
- Film môže byť zhotovený z existujúcich záberov s dofilmovaním záberov vo voľnej prírode alebo Topoľčianskej zubrej zvernici
- v cene sú zahrnuté: autorské honoráre (réžia, kamera, scenár, výber hudby, odborná spolupráca, strih, čítaný komentár), cestovné, nocľážné, digitálna strižňa a zvukovýroba.
- Film bude dodaný na DVD v 20 origináloch.

Film bude určený na nekomerčné účely pre širokú verejnosť za účelom propagácie a prezentácie druhu a jeho ochrany vo voľnej prírode.